

2023年5月29日- 6月4日

神，唯一的成因與創造者

金句：
詩篇 75:1

神啊，我們稱謝你，我們稱謝你。因為你的名相近，人都述說
你奇妙的作為。

回應式誦讀：
詩篇 40:5

以弗所書 2:10, 20, 21; 3:14-21 (至第一個。)

5 耶和華—我的 神啊，你所行的奇事，並你向我們所懷的意念甚多，不能向你數算。若要陳明，其事不可勝數。

10 我們原是他的工作，在 基督耶穌裡創造而成的，為要叫我們行善，就是 神所預定叫我們行的。

20 並且被建造在使徒和先知的根基上，有耶穌 基督自己為房角石，

21 全房靠他聯絡得合式，漸漸成為 主的聖殿。

14 因此，我在我們 主耶穌 基督的 父面前屈膝。

15 天上地上的全家，都是從他得名。

16 求他按著他豐盛的榮耀，以他的 靈，叫你們內裡的人剛強起來；

17 使 基督因你們的信，住在你們心裡，叫你們的愛心有根有基，

19 並知道 基督的愛是過於人所能測度的，便叫 神一切所充滿的，充滿了你們。

20 神能照著運行在我們心裡的大力充充足足的成就一切，超過我們所求所想的。

21 但願他在教會中，並在 基督耶穌裡，得著榮耀，直到世世代代，永世無盡。

1

Bible

(1) Isaiah 45:5

5 I am the Lord, and there is none else, there is no God beside me: I girded thee, though thou hast not known me:

(2) Psalms 104:24 (to :), 30 (to :)

24 O Lord, how manifold are thy works! in wisdom hast thou made them all:
30 Thou sendest forth thy spirit, they are created:

Science and Health with Key to The Scriptures
by Mary Baker Eddy

(1) 587:5-6 (to 1st :)

God. The great I am; the all-knowing, all-seeing, all-acting, all-wise, all-loving, and eternal;

(2) 331:18-20

God is individual, incorporeal. He is divine Principle, Love, the universal cause, the only creator, and there is no other self-existence.

2

Bible

(3) Isaiah 40:5

5 And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together: for the mouth of the Lord hath spoken it.

(4) Genesis 1:3-5, 26 (to :), 27

3 And God said, Let there be light: and there was light.
4 And God saw the light, that it was good: and God divided the light from the darkness.
5 And God called the light Day, and the darkness he called Night. And the evening and the morning were the first day.
26 And God said, Let us make man in our image, after our likeness:

1

聖經

(1) 以賽亞書 45:5

5 我是 耶和華，在我以外並沒有別的，除我以外再沒有 神；你雖不認識我，我仍給你束了腰；

(2) 詩篇 104:24 (至；), 30 (至；)

24 耶和華啊，你所造的何其多。都是你用智慧造成的；
30 你發出你的靈，它們便被創造；

科學與健康附聖經之鑰匙
瑪麗·貝格·愛迪著

(1) 587:5-6 (至第二個；)

神：偉大的 自有；全然悉知的、全然看見的、全然行動的、全然明智的、全然的愛及永恆的；

(2) 331:18-20

神是獨特的，非肉體的。祂是神性 原則，愛，一切的成因，唯一的創造者，並沒有其他自我存在的。

2

聖經

(3) 以賽亞書 40:5

5 耶和華的榮耀必然顯現，凡有血氣的必一同看見；因為這是 耶和華親口說的。

(4) 創世記 1:3-5, 26 (至；), 27

3 神說：「要有光」，就有了光。
4 神看光是好的， 神就把光從暗分開了。
5 神稱光為「晝」，稱暗為「夜」。有晚上，有早晨，這是第一天。
26 神說：「我們要照著我們的形像、按著我們的樣式造人；

27 So God created man in his own image, in the image of God created he him; male and female created he them.

(5) Job 32:8 there

8 there is a spirit in man: and the inspiration of the Almighty giveth them understanding.

Science and Health

(3) 504:3-15

Genesis i. 5. And God called the light Day, and the darkness He called Night. And the evening and the morning were the first day.

Light preceding the sun

All questions as to the divine creation being both spiritual and material are answered in this passage, for though solar beams are not yet included in the record of creation, still there is light. This light is not from the sun nor from volcanic flames, but it is the revelation of Truth and of spiritual ideas. This also shows that there is no place where God's light is not seen, since Truth, Life, and Love fill immensity and are ever-present. Was not this a revelation instead of a creation?

(4) 561:20

In divine revelation, material and corporeal selfhood disappear, and the spiritual idea is understood.

(5) 502:29

There is but one creator and one creation. This creation consists of the unfolding of spiritual ideas and their identities, which are embraced in the infinite Mind and forever reflected. These ideas range from the infinitesimal to infinity, and the highest ideas are the sons and daughters of God.

3

Bible

(6) Job 33:4

4 The spirit of God hath made me, and the breath of the Almighty hath given me life.

27 神就照著自己的形像創造人，乃是照著神的形像創造男女。

(5) 約伯記 32:8 在

8 在人裡面有靈；全能者的啟示使人有聰明。

科學與健康

(3) 504:3-15

《創世記》第一章五節：神稱光為“晝”，稱暗為“夜”。有晚上，有早晨，這是第一天。

光先於太陽

有關神性之創造兼為靈性與物質上的所有問題，均在這段落裡得到答覆，因為縱使陽光並未包括在受造的記錄之內，但已有光。此光並非來自太陽也非來自火山之焰，而是真理的與靈性意念的啟示。這也展示出無任何地方是見不到神的光，因真理、生命和愛充滿無垠並是永遠臨在的。難道這不是個啟示，反而是個受造的嗎？

(4) 561:20

在神性啟示中，物質和肉體本身消失，並且靈性意念理解了。

(5) 502:29

只有一創造者與一受造的。此受造的是由靈性意念及其身份的開展組成，其包擁在無限心靈之內，並永久反影無限心靈。這些意念由極微小的至無限大的，而最高的意念就是神的兒女。

3

聖經

(6) 約伯記 33:4

4 神的靈造我，全能者的氣使我得生。

(7) Jeremiah 1:4 the, 5

4 the word of the Lord came unto me, saying,
5 Before I formed thee in the belly, I knew thee; and before thou camest forth out of the womb I sanctified thee, and I ordained thee a prophet unto the nations.

(8) Isaiah 43:1 now, 6 bring, 7

1 now thus saith the Lord that created thee, O Jacob, and he that formed thee, O Israel, Fear not: for I have redeemed thee, I have called thee by thy name; thou art mine.
6 bring my sons from far, and my daughters from the ends of the earth;
7 Even every one that is called by my name: for I have created him for my glory, I have formed him; yea, I have made him.

(9) Psalms 145:10

10 All thy works shall praise thee, O Lord; and thy saints shall bless thee.

Science and Health

(6) 320:24–25

The one important interpretation of Scripture is the spiritual.

(7) 63:5

In Science man is the offspring of Spirit. The beautiful, good, and pure constitute his ancestry. His origin is not, like that of mortals, in brute instinct, nor does he pass through material conditions prior to reaching intelligence. Spirit is his primitive and ultimate source of being; God is his Father, and Life is the law of his being.

(8) 69:6–10, 13–26

Mortals can never understand God's creation while believing that man is a creator. God's children already created will be cognized only as man finds the truth of being. Thus it is that the real, ideal man appears in proportion as the false and material disappears.

(7) 耶利米書 1:4 說..... , , 5

4 耶利米說..... , 耶和華的話臨到我說：
5 我未將你造在腹中，我已曉得你；你未出母胎，我已分別你為聖；我已立你作列國的先知。

(8) 以賽亞書 43:1, 6 將我的眾子, 7

1 雅各啊，創造你的 耶和華，以色列啊，造成你的那位，現在卻如此說：不要害怕。因為我救贖了你，我曾提你的名召你；你是屬我的。
6 將我的眾子從遠方帶來，將我的眾女從地極領回；
7 就是凡稱為我名下的人。因他是我為自己的榮耀所創造、所作成的；他是我所造作的。

(9) 詩篇 145:10

10 耶和華啊，你一切所造的都要讚美你；你的聖民也要稱頌你，

科學與健康

(6) 320:24–25

經文唯一重要的釋意是靈性上的。

(7) 63:5

在‘科學’上，人是 靈所生的。美、善和純潔構成他的世系。其源並非如必朽者的那樣，在獸類本性上，他也並非在到達智能之前，先要經過物質條件。 靈是他根本的及至終的靈性存在之源； 神是他的 父，並且 生命是他存在的律法。

(8) 69:6–10, 13–26

必朽的永不能理解 神的創造卻同時相信人是創造者。祇有當人發覺那存在的真理，那麼神的子女已被創造就會被認知。因此那真正的，理想的人相應地在那錯誤和物質的消失時顯現。

Spiritually to understand that there is but one creator, God, unfolds all creation, confirms the Scriptures, brings the sweet assurance of no parting, no pain, and of man deathless and perfect and eternal.

If Christian Scientists educate their own offspring spiritually, they can educate others spiritually and not conflict with the scientific sense of God's creation. Some day the child will ask his parent: "Do you keep the First Commandment? Do you have one God and creator, or is man a creator?" If the father replies, "God creates man through man," the child may ask, "Do you teach that Spirit creates materially, or do you declare that Spirit is infinite, therefore matter is out of the question?"

(9) 260:7

Spiritual discovery

The conceptions of mortal, erring thought must give way to the ideal of all that is perfect and eternal. Through many generations human beliefs will be attaining diviner conceptions, and the immortal and perfect model of God's creation will finally be seen as the only true conception of being.

4

Bible

(10) Jeremiah 2:1 the, 11, 13 they

1 the word of the Lord came to me, saying,
11 Hath a nation changed their gods, which are yet no gods? but my people have changed their glory for that which doth not profit.
13 they have forsaken me the fountain of living waters, and hewed them out cisterns, broken cisterns, that can hold no water.

(11) Galatians 3:3 having

3 having begun in the Spirit, are ye now made perfect by the flesh?

(12) Isaiah 45:8, 11

8 Drop down, ye heavens, from above, and let the skies pour down righteousness: let the earth open, and let them bring forth salvation, and let righteousness spring up together; I the Lord have created it.

11 Thus saith the Lord, the Holy One of Israel, and his Maker, Ask me of things to come concerning my sons, and concerning the work of my hands command ye me.

靈性上理解祇有唯一創造者，即 神，其開展一切所創造的，確認經文，則帶來沒有分離，沒有痛苦，人無死亡及人是完美與永恆的甜蜜保證。

倘若基督科學教徒在靈性的方向上教育他們的子女，他們也可以在靈性的方向上教育其他人，而不與 神之創造的科學意識有衝突。有一天小孩會問他的父母：“你遵守第一條誡命嗎？你是否有唯一的 神及創造者，還是人是創造者嗎？”如果父親回答說：“ 神通過人來創造人，”小孩可能會問：“你教導 靈是創造物質般的，或你表明 靈是無限的，因此物質是不受考慮的嗎？”

(9) 260:7

靈性上的發現

必朽的概念，謬誤的思想必讓位於一切是完全的及永恆的那理想。經多個世代，人類信念會獲得較神性的概念，並且 神之創造的不朽及完全模樣，最終將會被見到是靈性存在的唯一真概念。

4

聖經

(10) 耶利米書 2:1 話.....臨, 11, 13 他們離棄

1 耶和華的話.....臨到我說：
11 豈有一國換了他們的神？其實那些不是神。但我的百姓將他們的榮耀換了那無益的眾神。
13 他們離棄了我這活水的泉源，又為自己鑿出池子，是破裂不能存水的池子。

(11) 加拉太書 3:3 (至第一個?)

3 你們既靠 靈入門，如今還靠肉身成全嗎？

(12) 以賽亞書 45:8, 11

8 諸天哪，你們要自上下滴，穹蒼好降下公義；讓地面開裂，好產出救恩，使公義一同顯出；這都是我— 耶和華所創造的。

11 耶和華—以色列的 聖者，就是他的 造物主如此說：我眾子將來的事，你們可以問我，至於我手的工作，你們可以求我命定。

(13) Isaiah 40:26

26 Lift up your eyes on high, and behold who hath created these things, that bringeth out their host by number: he calleth them all by names by the greatness of his might, for that he is strong in power; not one faileth.

Science and Health

(10) 258:21

The human capacities are enlarged and perfected in proportion as humanity gains the true conception of man and God.

(11) 513:26-6

God's thoughts are spiritual realities

God creates all forms of reality. His thoughts are spiritual realities. So-called mortal mind — being non-existent and consequently not within the range of immortal existence — could not by simulating deific power invert the divine creation, and afterwards recreate persons or things upon its own plane, since nothing exists beyond the range of all-inclusive infinity, in which and of which God is the sole creator.

(12) 262:9

We cannot fathom the nature and quality of God's creation by diving into the shallows of mortal belief. We must reverse our feeble flutterings — our efforts to find life and truth in matter — and rise above the testimony of the material senses, above the mortal to the immortal idea of God. These clearer, higher views inspire the God-like man to reach the absolute centre and circumference of his being.

5

Bible

(14) Psalms 138:8 (to 2nd :)

8 The Lord will perfect that which concerneth me: thy mercy, O Lord, endureth for ever:

(15) Psalms 86:7, 10

7 In the day of my trouble I will call upon thee: for thou wilt answer me.
10 For thou art great, and doest wondrous things: thou art God alone.

(13) 以賽亞書 40:26

26 你們向上舉目，看誰創造這些象，按數目領出；他因他的權能，以他的大能大力，一一稱其名；連一個都不忘。

科學與健康

(10) 258:21

當人性得到人與 神的真確概念時，便使人類的能力相應增加及完善。

(11) 513:26-6

神之意念是靈性的真實性

神創造所有真實的形式。祂的意念是靈性上的真實性。所謂的必朽心靈——因不為所在而就不在於不朽存在的範圍之內——其不能以模擬神的力量來顛倒神性的創造，而之後在其自己的層面上再創造人或事物，因為沒有任何是超出那包羅一切之無限的範圍而存在的，在那無限範圍之內與屬於那無限範圍的， 神是獨一的創造者。

(12) 262:9

我們不能由投進必朽信念的淺灘而徹底了解神之創造的本性和素質。我們必要逆轉我們軟弱的振翅，——即我們在物質中找尋生命與真理的努力——並超越物質官感的見證，超越必朽的而達至 神不朽的意念。這些更清晰，更高的觀點啟發似 神之人達至其靈性存在的絕對核心與全疇。

5

聖經

(14) 詩篇 138:8 (至第一個。)

8 耶和華必成全關乎我的事； 耶和華啊，你的慈愛永遠長存。

(15) 詩篇 86:7, 10

7 我在患難之日要求告你，因為你必應允我。
10 因你為大，且行奇妙的事；唯獨你是 神。

(16) John 12:44–46

44 Jesus cried and said, He that believeth on me, believeth not on me, but on him that sent me.

45 And he that seeth me seeth him that sent me.

46 I am come a light into the world, that whosoever believeth on me should not abide in darkness.

(17) Matthew 8:14, 15

14 And when Jesus was come into Peter's house, he saw his wife's mother laid, and sick of a fever.

15 And he touched her hand, and the fever left her: and she arose, and ministered unto them.

Science and Health

(13) 313:23–26

Jesus the Scientist

Jesus of Nazareth was the most scientific man that ever trod the globe. He plunged beneath the material surface of things, and found the spiritual cause.

(14) 259:6 The

The divine nature was best expressed in Christ Jesus, who threw upon mortals the truer reflection of God and lifted their lives higher than their poor thought-models would allow, — thoughts which presented man as fallen, sick, sinning, and dying. The Christlike understanding of scientific being and divine healing includes a perfect Principle and idea, — perfect God and perfect man, — as the basis of thought and demonstration.

(15) 423:8–12

Scientific corrective

The Christian Scientist, understanding scientifically that all is Mind, commences with mental causation, the truth of being, to destroy the error. This corrective is an alternative, reaching to every part of the human system.

(16) 約翰福音 12:44–46

44 耶穌大聲說：「信我的，不是信我，乃是信那差我來的。」

45 人看見我，就是看見那差我來的。

46 我到世上來，乃是光，叫凡信我的，不住在黑暗裏。

(17) 馬太福音 8:14, 15

14 耶穌到了彼得家裏，見彼得的岳母害熱病躺著。

15 耶穌把她的手一摸，熱就退離她了；她就起來，服事他們。

科學與健康

(13) 313:23–26

耶穌，科學實踐者

拿撒勒人耶穌是曾踏足於地球上最科學之人。他躍進穿過事物的物質表面，並發現靈性原因。

(14) 259:6 神性本性

神性本性被最佳地表達在 基督耶穌上，他向必朽者投出 神更真的反影，並將他們的生活提升高於他們貧乏思想模式所容許的，——那思想模式表現人是墜落的、生病的、犯罪的和死亡的。在科學上靈性存在及神性療癒該基督般的理解，包括完美的 原則與意念——也就是完美的 神和完美的人——來作為思想和顯示的基礎。

(15) 423:8–12

科學的矯正

那基督科學教徒，科學上理解到一切就是 心靈，便從精神成因，靈性存在的真理著手來毀除謬誤。此矯正是個改善的方法，其達至人類系統的各部位。

(18) Matthew 9:35-38

35 And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people.

36 But when he saw the multitudes, he was moved with compassion on them, because they fainted, and were scattered abroad, as sheep having no shepherd.

37 Then saith he unto his disciples, The harvest truly is plenteous, but the labourers are few;

38 Pray ye therefore the Lord of the harvest, that he will send forth labourers into his harvest.

(19) Matthew 10:1

1 And when he had called unto him his twelve disciples, he gave them power against unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of sickness and all manner of disease.

(20) Luke 9:49, 50

49 And John answered and said, Master, we saw one casting out devils in thy name; and we forbid him, because he followeth not with us.

50 And Jesus said unto him, Forbid him not: for he that is not against us is for us.

(21) Luke 10:1, 17-20

1 After these things the Lord appointed other seventy also, and sent them two and two before his face into every city and place, whither he himself would come.

17 And the seventy returned again with joy, saying, Lord, even the devils are subject unto us through thy name.

18 And he said unto them, I beheld Satan as lightning fall from heaven.

19 Behold, I give unto you power to tread on serpents and scorpions, and over all the power of the enemy: and nothing shall by any means hurt you.

20 Notwithstanding in this rejoice not, that the spirits are subject unto you; but rather rejoice, because your names are written in heaven.

(18) 馬太福音 9:35-38

35 耶穌走遍各城各鄉，在會堂裏教訓人，宣講天國的福音，又醫治百姓中間各樣的病症。

36 只是他看見許多的人，就憐憫他們，因為他們困乏分散，如同羊沒有牧人一般。

37 於是耶穌對他的門徒說：「要收的莊稼，固然是多，但作工的人少；

38 所以，你們當求莊稼的 主打發工人出去收他的莊稼。」

(19) 馬太福音 10:1

1 耶穌叫了十二個門徒來，就給他們權柄，能趕逐污靈，並醫治各樣的病症。

(20) 路加福音 9:49, 50

49 約翰回答說：「夫子，我們看見一個人奉你的名趕出鬼魔；我們就禁止他，因為他不與我們一同跟從你。」

50 耶穌對他說：「不要禁止他；因為不敵擋我們的，就是幫助我們的。」

(21) 路加福音 10:1, 17-20

1 這些事以後， 主又設立七十個人，差遣他們兩個兩個的在他前面，往自己想要到的各城各地方去。

17 那七十個人又歡歡喜喜的回來，說：「 主啊，因你的名，就是鬼魔也服了我們。」

18 耶穌對他們說：「我曾看見撒但從天上墜落，像閃電一樣。」

19 看哪，我已經給你們權柄可以踐踏蛇和蠍子，又勝過仇敵一切的能力；斷沒有甚麼能害你們。

20 然而，不要因靈服了你們就歡喜；只要因你們的名記錄在天上歡喜。」

Science and Health

(16) 135:26

Christianity as Jesus taught it was not a creed, nor a system of ceremonies, nor a special gift from a ritualistic Jehovah; but it was the demonstration of divine Love casting out error and healing the sick, not merely in the *name* of Christ, or Truth, but in demonstration of Truth, as must be the case in the cycles of divine light.

(17) 286:12

Physical causation was put aside from first to last by this original man, Jesus. He knew that the divine Principle, Love, creates and governs all that is real.

(18) 328:6, 20-4

Final destruction of error

Understanding little about the divine Principle which saves and heals, mortals get rid of sin, sickness, and death only in belief. These errors are not thus really destroyed, and must therefore cling to mortals until, here or hereafter, they gain the true understanding of God in the Science which destroys human delusions about Him and reveals the grand realities of His allness.

Understanding spiritual law and knowing that there is no material law, Jesus said: "These signs shall follow them that believe, . . . they shall take up serpents, and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them. They shall lay hands on the sick, and they shall recover." It were well had Christendom believed and obeyed this sacred saying.

Jesus' promise is perpetual. Had it been given only to his immediate disciples, the Scriptural passage would read *you*, not *they*. The purpose of his great life-work extends through time and includes universal humanity. Its Principle is infinite, reaching beyond the pale of a single period or of a limited following. As time moves on, the healing elements of pure Christianity will be fairly dealt with; they will be sought and taught, and will glow in all the grandeur of universal goodness.

(19)144:27

When the Science of being is universally understood, every man will be his own physician, and Truth will be the universal panacea.

科學與健康

(16) 135:26

耶穌所教導的基督信仰並不是一種教條，也不是一個禮儀系統，亦不是由一個儀式化 耶和華而來的一份特殊贈品；而是神性之 愛趕出謬誤及治療病者的顯示，不單是以 基督或真理的名，而是在於 真理的顯示，正如在神性之光的循環內的必然狀況。

(17) 286:12

耶穌，這位始原真確的人把物質上的因果從最先放到最後。他知道，神性 原則， 愛，創造並治理著一切是真實的。

(18) 328:6, 20-4

謬誤的最終毀除

必朽者對有關神性 原則的拯救及療癒理解甚少，而祇在信念上除去罪惡、疾病、和死亡。因此這些謬誤沒被真正地毀除，並因而在此及此後依附著必朽者，直至他們在‘科學’上得到對神的真正理解，‘科學’毀除對有關祂的人類妄想，並展露祂全然的宏大真實性。

理解靈性律法並知道沒有物質法規，耶穌說道：“信的人必有這些神蹟隨著他們，……手能拿蛇，若喝了甚麼害命的物，也必不受害。他們手按病人，病人就必好了。”若基督徒信賴並遵從這神聖的格言就好了。

耶穌的許諾是恆久的。若許諾祇是給予他最接近的門徒，那經文段落會讀作你，而不是他們。他畢生偉大工作的目的跨越時空並包括全人類。其目的之 原則是無限的，不限於一個時段或有限數目的追隨者。隨著時代推進，純基督信仰的療癒元素會受到公平對待，它們將被探索和教導，而且將會在一切宇宙美善的雄偉中生輝。

(19)144:27

當靈性存在的‘科學’被普遍地理解，每個人都會是自己的醫生，而 真理將會是普世的萬能藥。

(22) Revelation 3:7 These, 8 (to 2nd :)

7 These things saith he that is holy, he that is true, he that hath the key of David, he that openeth, and no man shutteth; and shutteth, and no man openeth;

8 I know thy works: behold, I have set before thee an open door, and no man can shut it:

(23) Acts 5:12 (to :), 17-21 (to 1st .), 34, 35, 38, 39, 42

12 And by the hands of the apostles were many signs and wonders wrought among the people;

17 Then the high priest rose up, and all they that were with him, (which is the sect of the Sadducees,) and were filled with indignation,

18 And laid their hands on the apostles, and put them in the common prison.

19 But the angel of the Lord by night opened the prison doors, and brought them forth, and said,

20 Go, stand and speak in the temple to the people all the words of this life.

21 And when they heard that, they entered into the temple early in the morning, and taught.

34 Then stood there up one in the council, a Pharisee named Gamaliel, a doctor of the law, had in reputation among all the people, and commanded to put the apostles forth a little space;

35 And said unto them, Ye men of Israel, take heed to yourselves what ye intend to do as touching these men.

38 And now I say unto you, Refrain from these men, and let them alone: for if this counsel or this work be of men, it will come to nought:

39 But if it be of God, ye cannot overthrow it; lest haply ye be found even to fight against God.

42 And daily in the temple, and in every house, they ceased not to teach and preach Jesus Christ.

Science and Health

(20) 170:22-24

Spiritual causation is the one question to be considered, for more than all others spiritual causation relates to human progress.

(22) 啟示錄 3:7 「那, 8 (至第二個;)

7 「那聖潔、真實、拿著大衛的鑰匙、開了就沒有人能關、關了就沒有人能開的，這樣說：

8 我知道你的行為；看哪，我在你面前給你一個敞開的門，是無人能關的；

(23) 使徒行傳 5:12 (至;), 17-21 (至第一個。), 34, 35, 38, 39, 42

12 主藉使徒的手在民間行了許多神蹟奇事；

17 大祭司和他的一切同人，（就是撒都該教門的人，）都起來，滿心忌恨，

18 就下手拿住使徒，收在外監。

19 但 主的天使夜間開了監門，領他們出來，
20 說：「你們去站在殿裏，把這生命的道都講給百姓聽。」

21 使徒聽了這話，天將亮的時候就進殿裏去教訓人。

34 但有一個法利賽人，名叫迦瑪列，是眾百姓所敬重的教法師，在公會中站起來，吩咐人把使徒暫且帶到外面去，

35 就對眾人說：「以色列人哪，論到這些人，你們應當小心怎樣辦理。

38 現在，我勸你們不要管這些人，任憑他們吧。他們所謀的、所行的，若是出於人，必要敗壞；

39 若是出於 神，你們就不能敗壞他們，恐怕你們倒是攻擊 神了。」

42 他們就每日在殿裏、在家裏、不住的教訓人，傳耶穌是 基督。

科學與健康

(20) 170:22-24

靈性因果是一個要思量的問題，因為關於人類進步，靈性因果超乎所有其它問題。

(21) 483:22-30

Science the way

Because the Science of Mind seems to bring into dishonor the ordinary scientific schools, which wrestle with material observations alone, this Science has met with opposition; but if any system honors God, it ought to receive aid, not opposition, from all thinking persons. And Christian Science does honor God as no other theory honors Him, and it does this in the way of His appointing, by doing many wonderful works through the divine name and nature.

(22) 326:12

We must forsake the foundation of material systems, however time-honored, if we would gain the Christ as our only Saviour. Not partially, but fully, the great healer of mortal mind is the healer of the body.

(23) 224:22

A higher and more practical Christianity, demonstrating justice and meeting the needs of mortals in sickness and in health, stands at the door of this age, knocking for admission. Will you open or close the door upon this angel visitant, who cometh in the quiet of meekness, as he came of old to the patriarch at noonday?

(24) 225:5

Truth's ordeal

You may know when first Truth leads by the fewness and faithfulness of its followers. Thus it is that the march of time bears onward freedom's banner. The powers of this world will fight, and will command their sentinels not to let truth pass the guard until it subscribes to their systems; but Science, heeding not the pointed bayonet, marches on. There is always some tumult, but there is a rallying to truth's standard.

(25) 226:14

Cramping systems

God has built a higher platform of human rights, and He has built it on diviner claims. These claims are not made through code or creed, but in demonstration of "on earth peace, good-will toward men." Human codes, scholastic theology, material medicine and hygiene, fetter faith and spiritual understanding. Divine Science rends asunder these fetters, and man's birthright of sole allegiance to his Maker asserts itself.

(21) 483:22-30

‘科學’之道

因為 心靈的‘科學’似乎對單單糾纏在物質上觀察的科學派系不予尊崇，故此‘科學’遭到敵對；但如果任何系統是尊崇 神的，其應得到所有有思想的人的支持，而非敵對。沒有其它理論尊崇 神如基督科學，而基督科學所行的是在祂指引之道下所做的，憑神性之名和本性做著眾多美好的行事。

(22) 326:12

如果我們想要得到 基督作為我們的唯一 救主，我們必須放棄物質系統的基礎，即使那些是長久以來受尊崇的。必朽心靈的偉大醫者並非部份地，而也完全是醫治身體的醫者。

(23) 224:22

一個更高及更實用的基督信仰，顯示著正義並應合必朽者在疾病和健康上的需求，站在這時代的門前，為獲准進入而叩門。這天使訪者溫順寧靜而來，正如他在古代正午時來到元老裏那樣，你會把門打開還是關上呢？

(24) 225:5

真理的嚴峻考驗

你會知道起初 真理引領的是少數而忠誠的追隨者。從而時光邁進舉著自由的旗幟往前。這世上的力量會鬥爭，並會命令他們的前哨不讓真理通過其守衛，直至其服從它們的體系；但‘科學’，不在意那尖銳的刺刀，繼續前進。常常有些喧擾，但總會重整於真理的徽旗下。

(25) 226:14

壓制的體系

神已建造了一個人類權利更高的平台，而且祂將此建立在更具神性的宣言之上。這些宣言並非以法則或信條構成，而是“在地上平安、喜悅歸與人”的顯示中。人類的法則、學術的神學、物質的藥物和衛生，束縛信心及靈性的理解。神性科學碎掉鎖鑰，人以對其 創造者專一忠誠的與生俱來的權利來肯定自己。

(26) 227:24-25

Standard of liberty
Citizens of the world, accept the “glorious
liberty of the children of God,” and be free!

(26) 227:24-25

自由的徽旗
世上的子民，接受“神兒女榮耀的自由”而自由
吧！

©2023 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ -引文版授權翻譯。
瑪麗•貝格•愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文翻譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 (www.ckjv.asia) 。

©2023 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society,
based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to
the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have
not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .